



Date:
Project Title:

Languages (select all that apply by holding down CTRL):

Agency/Translator's Name:

Edited/Proofread By:

How would you rate this translation overall?:

- Excellent
- Good
- Average
- Below Average
- Unacceptable

Other:

Please Check Off the Appropriate Box for Each:

| STATEMENTS | STRONGLY AGREE | AGREE | NOT SURE | DISAGREE | STRONGLY DISAGREE |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Loyalty: I read both the translated and English texts and I understand the same message from both documents. | <input type="checkbox"/> |
| Accuracy: I read the translated text and I get more information or different information than reading the English text. | <input type="checkbox"/> |
| Register: I find the language in the translated text more difficult to read/understand than the English. | <input type="checkbox"/> |
| False Cognates: I read the translated text and think I would not understand it as well if I didn't know English. | <input type="checkbox"/> |
| Appropriateness for Culture/Audience: The translated message sounds offensive or inappropriate to me. | <input type="checkbox"/> |
| Grammar and Style: The translated text has grammatical mistakes, punctuation errors and format problems. | <input type="checkbox"/> |

Recommendations/Comments: